

# La Calderina



NOTIZIARIO COMUNALE DI PADERNO DUGNANO

Periodico mensile - Anno XIV - n. 2 - febbraio 2004 - Redazione e Amministrazione: Paderno Dugnano, Comune - Direttore responsabile: Ezio Casati - Sindaco

## Speciale Palazzolo

In questo numero presentiamo le opere, di imminente realizzazione, che riqualificheranno la frazione di Palazzolo, uno dei nuclei storici della città.

Tale riqualificazione passa attraverso un complesso di opere, piani e progetti destinati a incidere sul piano ambientale, viabilistico, dei trasporti oltre che, più generalmente, urbanistico e sociale.

Dal complesso interven-

to ferroviario che riqualificherà la viabilità, permetterà il superamento della storica barriera del passaggio a livello e collegherà la stazione ferroviaria alla viabilità urbana principale, fino al più ampio progetto del Parco del Seveso, nella zona sarà realizzato un vasto complesso organico di interventi integrati che provocheranno una profonda riqualificazione degli spazi e dei servizi della città pubblica.



Particolare della ristrutturazione dell'area della stazione di Palazzolo

Alle pagine 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

### CONVEGNO "ADOTTARE UN FIGLIO" IL PERCORSO E LE RIFLESSIONI

26 marzo 2004, ore 21

Sala Consiliare Comunale

Via Grandi 15, Paderno Dugnano

A pag. 12 il programma completo

### RIFORMA MORATTI: COSA CAMBIA?

Se ne è discusso lo scorso 21 febbraio in un convegno in Municipio e se ne parlerà in un C.C. aperto il lunedì 23, ancora prossimo mentre andiamo in stampa.

A pagina 13

### SOMMARIO

#### Ambiente

I risultati della raccolta rifiuti

A PAGINA 15

#### Anziani

Invito alla scala

A PAGINA 17

#### Mensa scolastica

Gli alunni scoprono il Centro Cottura

A PAGINA 14

#### Biblioteca

Iniziative per bambini e adulti

A PAGINA 18

Si richiede in Comune

### ULTRASESSANTENNI: ARRIVA LA CARTA D'ORO

Chi ha compiuto sessant'anni e vive a Paderno Dugnano può ottenere, su semplice richiesta al Comune, la "Carta d'Oro", documento che dà accesso all'utilizzo gratuito dei mezzi pubblici ma anche a molte agevolazioni nei negozi e esercizi commerciali in genere il cui elenco viene rilasciato dagli uffici al momento della richiesta della "Carta".

La Carta d'Oro è personale, se viene smarrita non ha bisogno di denuncia alle autorità di pubblica sicurezza e può essere sostituita su richiesta con un duplicato. Per averla basta presentarsi in Comune muniti di carta d'identità.

## I giovani e la politica

Ezio Casati (\*)

Fra pochi mesi si terranno le elezioni amministrative ed europee. Dovremo eleggere un nuovo sindaco, un nuovo Consiglio Comunale, i nuovi consiglieri di frazione e rinnovare gli organi politici europei.

Riflettendo su questi temi nei giorni scorsi e riguardando la mia esperienza di venti anni in Consiglio Comunale mi sono accorto di come questa esperienza non trovi adesione (se non molto limitata) da parte dei giovani; forse perchè la politica comporta molto tempo da dedicare e qualche sacrificio.

Sono pienamente d'accordo. Se però è vissuta come servizio per gli altri, diventa espressione di umanità molto alta.

La cosa che mi sorprende è la grande disponibilità dei giovani nelle associazioni, negli organismi di assistenza e di pronto intervento, negli oratori e nei circoli culturali a fronte della loro diffidenza a provare ad avvicinarsi al mondo della politica quasi che sia il concentramento di difetti e di negatività. La politica è cosa seria ed importante che ha assoluto bisogno di essere rappresentata dalle diverse componenti della società, quindi anche dai giovani.



Io ho iniziato a circa 25 anni, ne ho passati circa 20 in Consiglio Comunale, ho vissuto le emozioni positive e negative. Ne traggo comunque un bilancio per esperienza, conoscenza, senso di responsabilità e servizio, assolutamente positivo. L'invito che rivolgo ai giovani è di mettersi in gioco anche nella politica, con la diffidenza e la critica che è uno degli aspetti tipici dell'età giovanile, ma anche con l'impulso e l'ardore che sono le caratteristiche più forti dei giovani. Chi meglio dei giovani può porre quesiti e cercare di rispondere ai propri bisogni e ai propri desideri?

Vi aspettiamo.

(\*) sindaco del Comune di Paderno Dugnano

Manutenzione tranvie

## Il sindaco scrive alla Provincia e all'Atm



Paderno Dugnano, 18 febbraio 2004 - Una lettera diretta al Vicepresidente della Provincia di Milano Dario Vermi e al Presidente dell'Atm Bruno Soresina: è l'iniziativa con la quale il sindaco di Paderno Dugnano, Ezio Casati, ha voluto porre nella massima evidenza il problema della manutenzione delle due linee tranviarie che attraversano il territorio cittadino, ossia la Milano-Desio e la Milano-Limbiate/Mombello. Entrambe corrono in senso sud-nord e toccano Paderno Dugnano rispettivamente, la prima a est nella frazione di Calderara, la seconda a

ovest per un considerevole tratto che interessa le frazioni o località di Villaggio Ambrosiano, Battilocca, Cassina Amata e Palazzolo Milanese.

Il sindaco ha allegato alla lettera alcune immagini fotografiche, le quali - sottolinea il primo cittadino - "ritraggono tratte tranviarie urbane e mettono in evidenza il completo stato di abbandono e di pericolosità delle linee citate in oggetto. La considerazione che si trae da ciò è che le manutenzioni di queste linee di trasporto sono assolutamente inesistenti".

Casati, ovviamente, non vuole ignorare gli sforzi già in atto per donare i centri a nord di Milano di collegamenti adeguati alle esigenze di spostamento della popolazione: "Tutti siamo a conoscenza - scrive ancora - che esistono studi e progetti ambiziosi e condivisi per il rilancio e la trasformazione di queste linee di trasporto extraurbano". Ma la gestione ordinaria dell'esistente non è meno importante: "Nel frattempo però è indispensabile intervenire affinché queste situazioni non siano causa, come nelle frazioni di Cassina Amata e Calderara poste nel mio Comune, di situazioni di grave degrado e di pericolosità. Non a caso il 24 gennaio u.s. molti cittadini hanno assistito a un infortunio accaduto a un anziano padernese il quale, nell'attraversare la strada a piedi, inciampava ai bordi della tranvia e cadendo si procurava gravi lesioni al viso e alla testa rendendo necessario l'intervento dell'ambulanza".

Il sindaco, che si dice "certo di trovare assenso alle mie preoccupazioni e alle mie proposte", così conclude: "Per quanto sopra sollecito le SS. LL. in indirizzo a verificare la situazione e a provvedere al più presto per un immediato intervento di manutenzione e Vi invito a un incontro che possa tramutarsi in precisi impegni reciproci".

### TRASFERIMENTO TEMPORANEO DEL MERCATO DI DUGNANO: PUBBLICAZIONE GRADUATORIA PER PROCEDERE ALL'ASSEGNAZIONE DEI POSTEGGI

Servizio Attività Commerciali  
Prot. n. 3979 del 26/01/2004

**II DIRIGENTE**  
ai sensi e per gli effetti della L.R. n. 15/2000;

**INFORMA**

- che la Giunta Comunale con atto n. 8 del 15/01/2004 ha approvato lo spostamento temporaneo del mercato settimanale di Dugnano all'interno del Centro Sportivo Comunale di via Toti 8 (previsto da Marzo 2004 ad Aprile 2005);
- che con proprio atto dirigenziale n. 44 del 22/01/2004 è stata approvata la graduatoria per la riassegnazione dei posteggi presso il mercato temporaneamente trasferito in via Toti;
- che dalla data del 27/01/2004 e fino al 26/02/2004, la stessa è in pubblicazione presso l'Albo Pretorio del Comune.

E' possibile presentare al Protocollo Generale del Comune, negli orari di apertura al pubblico, istanza di revisione, in carta semplice, a partire dal giorno 27/01/2004 e non oltre il giorno 11/02/2004, ore 12,00, indirizzandola al Settore Gestione del Territorio, Servizio Attività Commerciali.

La graduatoria e i relativi atti sono depositati in libera visione presso l'Ufficio Relazioni con il Pubblico (INFOCITTA').

II DIRIGENTE  
SETTORE GESTIONE del TERRITORIO  
f.to Arch. Franca Rossetti

#### ORARI DI APERTURA

Lunedì - Venerdì: dalle ore 8,15 alle ore 12,00;  
Lunedì, Martedì, Giovedì: dalle ore 16,45 alle ore 17,45;  
Sabato: dalle ore 8,15 alle ore 12,00.

A Palazzolo

# Un centro tutto nuovo

*Un complesso di opere per riqualificare la frazione e migliorarne la vivibilità*



Elpidio Di Lorenzo

di Elpidio Di Lorenzo (\*)

L'imminente inizio dei lavori relativi al sovrappasso ciclopedonale di via Cappellini e del sottopasso veicolare alla ferrovia di Palazzolo tra le vie Togliatti e Sant'Ambrogio forniscono l'occasione per parlare delle conseguenze possibili di riqualificazioni di una delle più grandi frazioni del territorio cittadino. La riqualificazione di Palazzolo è un complesso di opere, di piani e di progetti organicamente coordinati nell'ambito del nuovo Piano Regolatore Generale, tutti finalizzati al recupero e alla valorizzazione del nucleo della frazione:

- il Piano della mobilità urbana (*Pgtu*) e il sistema delle piste ciclabili;
- il sottopasso veicolare alla linea ferroviaria e nuovo parcheggio tra stazione e via Manzoni in corso appalto da parte di *Fnm*;
- il progetto di riqualificazione della via Coti Zelati che sarà illustrato in queste pagine;
- l'intervento di riqualificazione urbana dell'ambito della Stazione *Fnm* di Palazzolo, anche questo descritto più avanti;
- il Piano del Parco del Seveso in corso di progettazione;
- l'intervento regionale di rinaturalizzazione delle sponde del fiume Seveso dal canale Villorosi fino alla via Coti Zelati già in realizzazione.

Il sottopasso veicolare ha come obiettivi:

- il superamento della storica barriera ferroviaria che divide la città in due settori;
- il collegamento della stazione ferroviaria direttamente alla viabilità urbana principale.

L'impegnativo progetto (di un valore di 7,5 milioni di Euro circa, già finanziato dalla Regione Lombardia), comprende un nuovo asse stradale che sottopassa la linea con un tracciato affiancato al lato settentrionale dello Scolmatore del Seveso (in corso di raddoppio sul lato meridionale) e prevede anche la chiusura del passaggio a livello di via Cappellini e la realizzazione, sullo stesso luogo, di un sovrappasso ciclopedonale che darà accesso, da ovest, anche al Parco del Seveso. Il passaggio a livello di Palazzolo rimarrà invece aperto.

I lavori citati inizieranno dal cantiere per la realizzazione del sovrappasso ciclopedonale di via Cappellini - gara d'appalto già conclusa ed acquisizione terreni in corso - all'inizio della primavera.

Per il sottopasso sono già iniziati in febbraio i lavori relativi al sistema fognario in concomitanza dei lavori per il raddoppio del canale scolmatore. Per questo motivo è rimasta chiusa la via Bolivia. Le Ferrovie Nord Milano stanno lavorando all'appalto dei restanti lavori con l'obiettivo di iniziarli a fine estate, unificandoli con il progetto di riqualificazione urbana dell'ambito della stazione ferroviaria.

Una volta realizzato il sottopasso, avendo quindi un'alternativa est-ovest alla via Coti Zelati, questa potrà diventare a senso unico e perciò liberare spazio per realizzare marciapiedi, percorsi ciclabili, spazi di sosta e relazione così come è già avvenuto nel centro di Paderno e Dugnano ed è in corso a Incirano e Villaggio Ambrosiano. Tutto ciò con lo stesso standard qualitativo



Incrocio tra via Coti Zelati e via Manzoni

vo per quanto riguarda i materiali impiegati.

L'amministrazione ha già in corso la progettazione di questa sistemazione; lo studio di fattibilità è illustrato in queste pagine ed è già stato inserito nel corrente piano triennale delle opere pubbliche.

In aggiunta a questi lavori, in seguito all'esigenza di Ferrovie Nord Milano di adeguare la stazione a standard di sicurezza ed efficienza con nuovi locali tecnici, nuove banchine, pensiline, sottopassi pedonali di stazione ed ascensori, il comune ha chiesto di integrare meglio il loro progetto sia con il progetto del sottopasso automobilistico sia con il citato progetto di riqualificazione di Via Coti Zelati.

Questo avviene prevedendo un nuovo parcheggio nell'area ferroviaria libera, il prolungamento del sottopasso interno di stazione fino al parco di Palazzo Vismara, la sistemazione di tutta l'area antistante la stazione e adottando curate soluzioni architettoniche per l'insieme delle opere e per il nuovo locale impianti tecnici.

Il comune, vista l'importanza per la città, ha "diretto" perciò la progettazione architettonica generale con un suo incaricato. I risultati sono visibili negli elaborati relativi alle aree della stazione visibili nelle seguenti pagine.

Questi interventi aggiuntivi hanno ovviamente incrementato i costi della soluzione inizialmente presentata da *Fnm* e quindi ora anche il Comune interverrà finanziariamente, visto che l'intervento va anche al di fuori dell'ambito strettamente ferroviario.

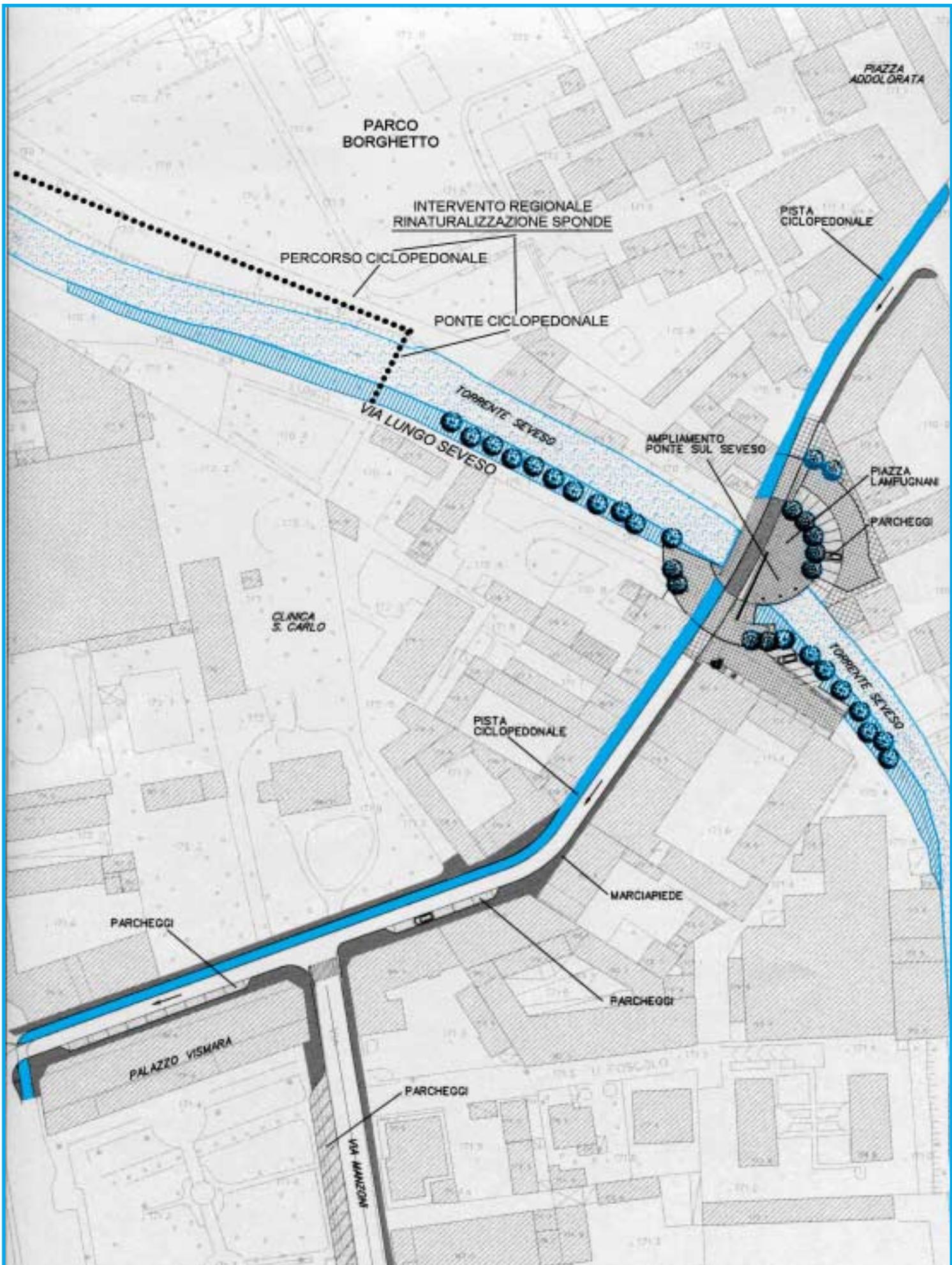
*Fnm* ha a suo totale carico, ovviamente, tutte le opere per il nuovo locale tecnico, riqualificazione edificio stazione, banchine etc.

Come si può capire, il sottopasso veicolare ha finalmente aperto una grande possibilità di riqualificazione di Palazzolo, che l'attendeva da decenni.

In attuazione del nuovo Piano Regolatore Generale l'amministrazione, con una visione di insieme e coordinata tra gli interventi propri e quelli di terzi - le *FNM* e Regione - si è impegnata a realizzare quindi un vasto complesso organico di interventi infrastrutturali integrati di notevolissimo interesse ambientale, urbanistico, viabilistico e trasportistico.

L'impegno dell'amministrazione è stato ed è quello di cogliere ogni occasione affinché la frazione di Palazzolo, così come le altre, raggiunga standard qualitativi di vivibilità che i tempi e i cittadini richiedono.

(\*) *assessore ai Lavori Pubblici e alla Viabilità*



Progetto di riqualificazione di via Cott Zelati

# L'intervento sulla via Coti Zelati

## PREESISTENZE E VINCOLI

### STORICO-AMBIENTALI

La via Coti Zelati, antico percorso est-ovest che attraversa la valle del Seveso incrociando la Comasinella, matrice insediativa, insieme a quest'ultima, del borgo di Palazzolo, localizzato, intorno all'antico guado e poi al ponte, è un asse storico che risulta oggi pesantemente aggredito dal traffico. Infatti, dopo la costruzione della ferrovia, ulteriore barriera e contemporaneamente fattore insediativo per Palazzolo, il passaggio a livello ha indotto sia un notevole traffico veicolare dovuto alla scarsità di valichi sulla linea, sia una lunga fila di veicoli a motore che attendono l'apertura delle sbarre tutta la giornata. Il livello di inquinamento è diventato intollerabile, il pericolo per i movimenti di pedoni e biciclette sempre più grave, l'ambiente più degradato.

Il ponte sul Seveso resta un nodo potenziale assai significativo per la riscoperta della memoria della struttura territoriale, punto di convergenza dell'unica strada lungo il fiume (via Lungo Seveso), unico punto rimasto che permette la percezione dell'esistenza del corso d'acqua e punto di partenza di un tronco assai significativo del percorso dorsale del futuro Parco del Seveso che attraverso un ponticello fra la via Lungo Seveso e il Parco Borghetto - l'intervento regionale di rinaturalizzazione delle sponde del fiume - permette di raggiungere un importante comparto del Parco del Seveso. Piazza Lampugnani risulta quindi un luogo da valoriz-



*Forte commistione veicolo-pedone: mancanza di percorso riservato alle utenze deboli*

## SCHEDA DEI DUE PROGETTI

### **Progetto esecutivo lavori di riqualificazione urbana in ambito della stazione di Palazzolo (delibera G.C. 13.11.2003)**

**Progettazione:** «Piani e Progetti» - Milano

**Importo:** 656.337 €

**Suddivisione Impegno finanziario:** 50% Città di Paderno Dugnano e 50% FNM.

**Tempi:** appalto opere a cura di FNM previsto per fine estate 2004.

**Note:** FNM "anticiperà" la quota di Paderno Dugnano, che la restituirà in 5 anni.

### **Studio di fattibilità per i lavori di riqualificazione via Coti Zelati**

**Progettazione:** «Piani e Progetti» - Milano

**Importo:** 720.000 €

**Suddivisione Impegno finanziario:** 100% Città di Paderno Dugnano, nel corrente piano triennale delle opere pubbliche.

**Tempi:** 5 mesi per la progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva, 3 mesi per le necessarie approvazioni, 3 mesi per le procedure di appalto, 8 mesi per la costruzione.

**Note:** i lavori potranno effettivamente iniziare solo dopo la conclusione della costruzione e apertura del sottopasso veicolare via Togliatti - Sant'Ambrogio.



Colonna di auto in ingresso alla p.zza Lampugnani: passaggio a livello FNM chiuso

zare, così come il vecchio ponte, gradevole testimonianza storica. Va considerato che l'attuazione del progetto in forma integrale è possibile solo dopo la realizzazione del sottopasso veicolare S. Ambrogio-Togliatti. Con l'apertura del sottopasso, quindi, via Coti Zelati può tornare finalmente a essere una strada tranquilla, dove le attività commerciali possono espandersi e fiorire, valorizzando il centro antico di Palazzolo.

### L'INTERVENTO

Il tratto interessato dal progetto si ricollega in continuità all'intervento di

profonda riqualificazione della Stazione e degli spazi antistanti spingendosi fino a piazza Addolorata.

Il progetto è articolato in due ambiti, l'ambito di via Coti Zelati comprende:

- il rifacimento della strada a senso unico verso la stazione;
- il rifacimento dei marciapiedi;
- la realizzazione di una pista ciclabile sul lato settentrionale della strada;
- la creazione di uno spazio incentrato sul ponte del Seveso con la finalità di realizzare un "nodo urbano" della città pubblica, un'area attrezzata destinata a varie at-

tività collettive, sociali, culturali, commerciali. La creazione dello spazio pubblico sul ponte consiste di:

- un allargamento del ponte, pur mantenendo gli esistenti parapetti che presentano qualche riferimento stilistico storico;
- la formazione di una piastra pedonale circolare in forma di leggero dosso localizzata prevalentemente sulla sponda sinistra del fiume
- una balaustra curva verso sud e verso il fiume
- una sequenza curva di alberi di alto fusto e di panchine
- una struttura metallica leggera a supporto di una

tenda smontabile

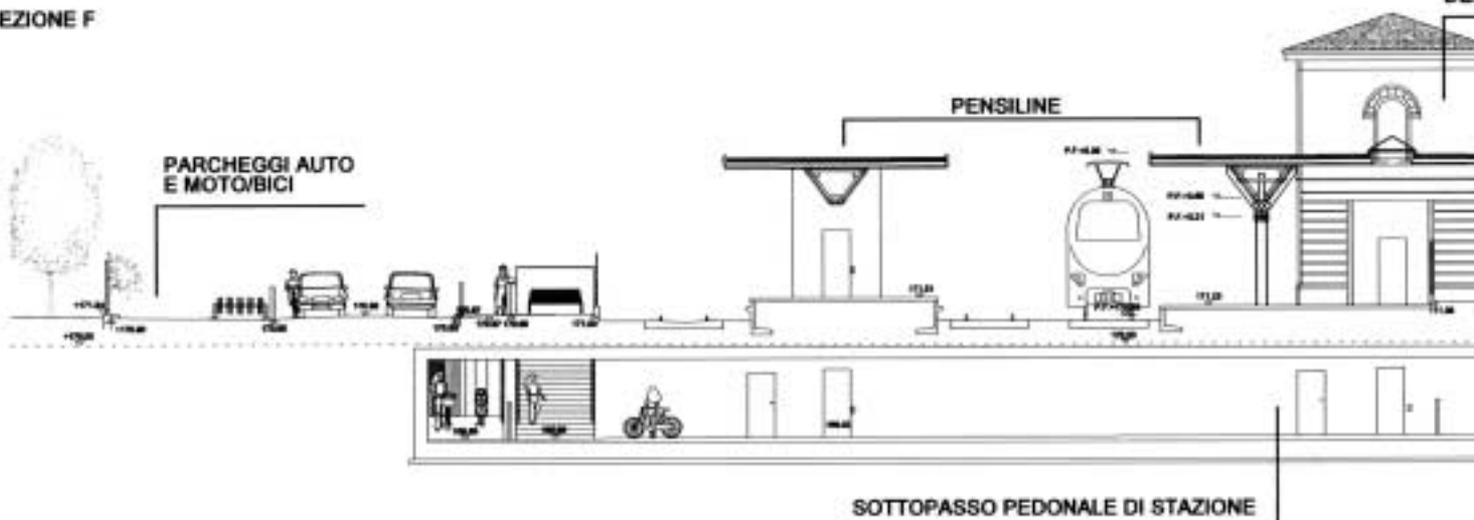
- un piccolo parcheggio radiale a un livello inferiore in piazza Lampugnani e un parcheggio a pettine sulla sponda destra, che fornisce un più ampio accesso alla via Lungo Seveso, laddove si completa la forma circolare del nuovo spazio pubblico sul fiume.

L'ambito di via A. Manzoni comprende: la demolizione dell'esistente muro; la realizzazione di una doppia siepe con recinzione metallica interna; il rifacimento della strada, dei marciapiedi e dei parcheggi con cordolature in granito.



Visuale prospettica di via Coti Zelati da p.zza Lampugnani

### SEZIONE F



Particolare (sezione) del progetto di riqualificazione del

# Riqualificazione urbana nell'ambito della stazione di Palazzolo

*Illustrazione generale dell'intervento: le ragioni delle soluzioni prescelte sotto il profilo urbanistico, ambientale e funzionale*

Il progetto, espressione dell'iniziativa delle Ferrovie Nord Milano e del Comune di Paderno Dugnano e dell'impegno della Regione Lombardia, conclude un complesso organico di opere di notevole rilevanza sia per il comune di Paderno Dugnano, sotto i profili urbanistico e viabilistico, che per la riqualificazione del trasporto pubblico su ferro e quindi delle linee su gomma urbane e interurbane che convergono sul nodo di interscambio modale della stazione delle Ferrovie Nord Milano di Palazzolo Milanese.

Tali opere, infatti, rispondono ai seguenti obiettivi fra loro integrati.

La ristrutturazione della viabilità ciclopedonale e veicolare urbana e degli spazi pubblici del centro di Palazzolo Milanese, prevista dal PRG vigente, comprendente:

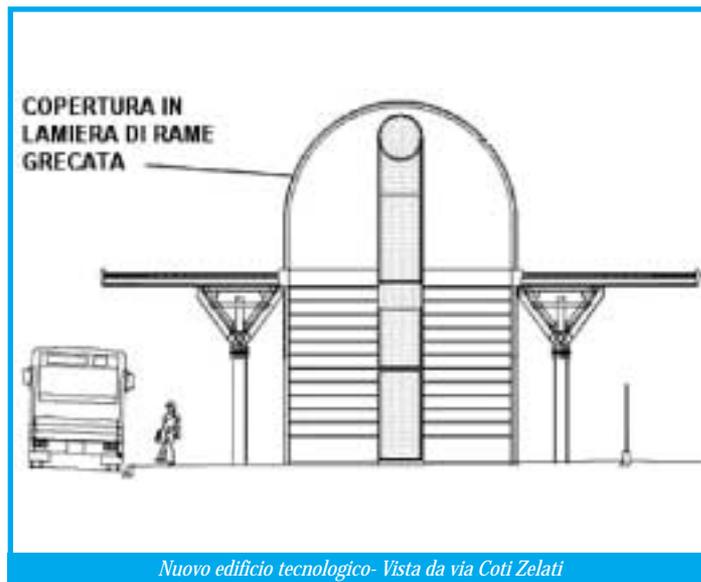
- il superamento della storica barriera ferroviaria che divide la città in due settori;
- il collegamento della stazione ferroviaria direttamente alla viabilità urbana principale.

Tali obiettivi sono la base del sottopasso veicolare tra le via Togliatti e Santambrogio.

Il nuovo progetto di riqualificazione dell'ambito della stazione, che completa l'intervento di cui sopra, comprende infatti un sottopasso ciclopedonale urbano che sviluppa ed amplia la funzione originaria "di stazione" (cioè di raggiungere in sicurezza i marciapiedi ferroviari), ricollegando la città posta sui due lati della linea e dando continuità ciclopedonale - durante la chiusura del passaggio a livello - all'itinerario storico delle vie Coti Zelati e Monte Sabotino.

Il sottopasso è dotato di scale e di ascensori per raggiungere le banchine ferroviarie, il parcheggio e l'edificio viaggiatori, oltre che di rampe ciclopedonali ai due estremi che realizzano il collegamento con i marciapiedi urbani e il sistema delle piste ciclabili della città.

L'obiettivo della riqualificazione dell'offerta del trasporto pubblico ferroviario, a Palazzolo si concretizza quindi:



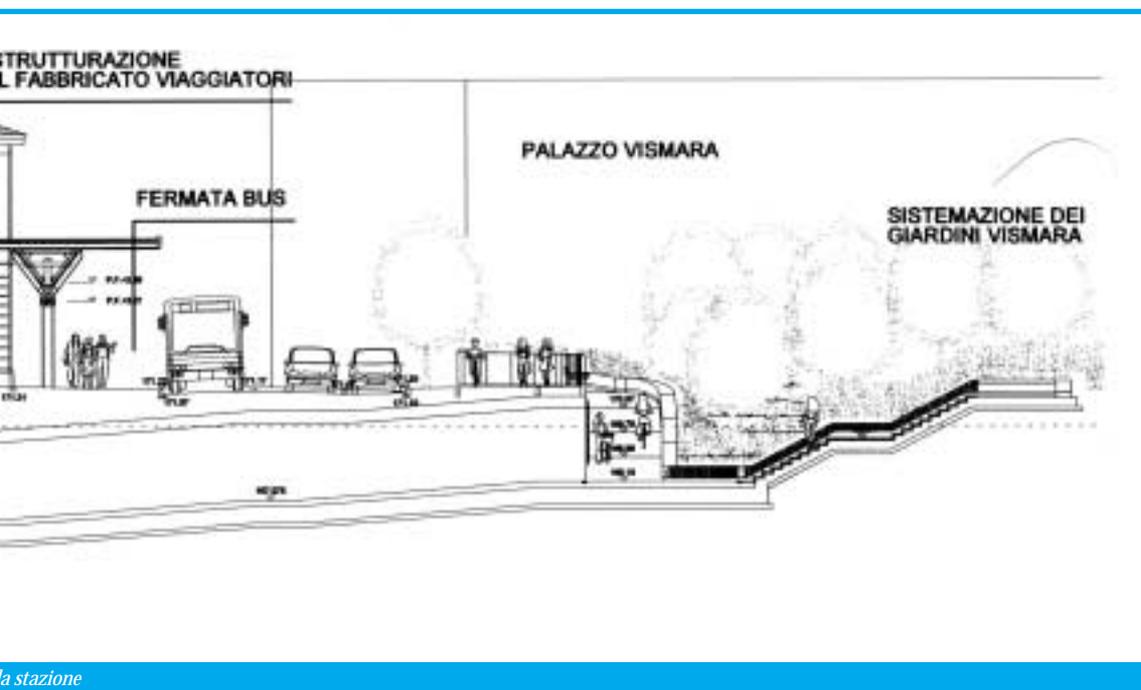
*Nuovo edificio tecnologico- Vista da via Coti Zelati*

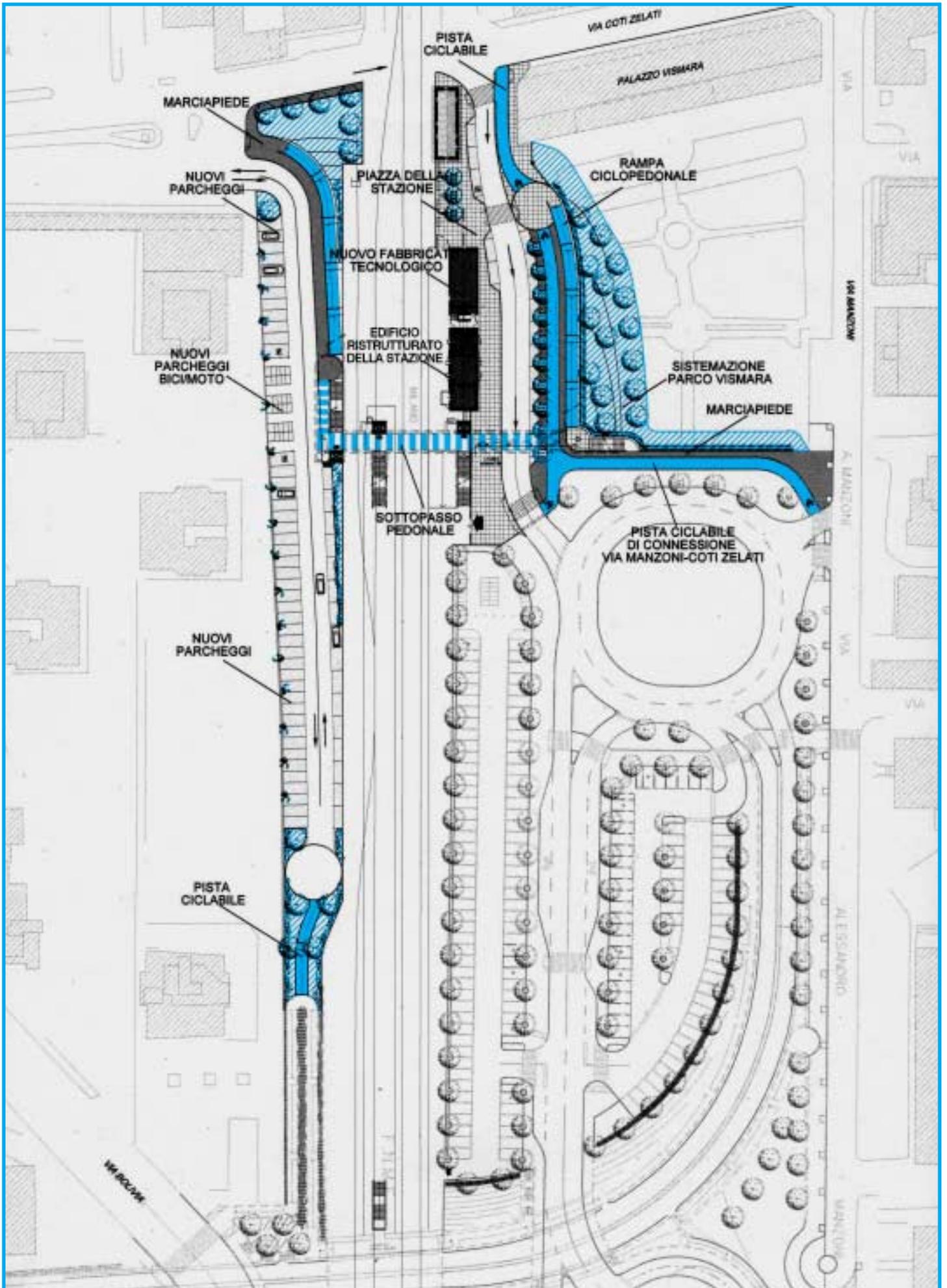
- nella messa a norma della stazione FNM;
- nel rinnovamento dell'immagine complessiva della stazione stessa;
- nella realizzazione del già citato sottopasso che assume il doppio ruolo di sottopasso di stazione e di sottopasso ciclopedonale urbano;
- nella riqualificazione dell'edificio viaggiatori e dello spa-

zio urbano antistante, che viene interessato da un'ampia copertura, dalla realizzazione di parcheggi per cicli e moto e dall'attrezzatura di uno spazio urbano prospiciente la piazza;

- nella nuova costruzione di un edificio contenente impianti tecnologici necessari per l'ammodernamento della linea ferroviaria;
- nella costruzione di un nuovo parcheggio di corrispondenza per auto, moto e cicli, posto a ovest della linea ferroviaria su aree di proprietà FNM.

Il progetto non manca di considerare sia l'esigenza di individuare e valorizzare gli elementi architettonici e ambientali della vecchia stazione che di disegnare i nuovi edifici nel rispetto di tali preesistenze, completando un ampio sistema di percorsi pedonali e ciclabili che accompagna il sistema del verde urbano, contribuendo in maniera determinante, sotto vari profili, alla profonda riqualificazione degli spazi e dei servizi della città pubblica del centro di antica formazione di Palazzolo e alla qualità della vita di Paderno Dugnano.





Progetto di riqualificazione urbana ambito stazione di Palazzolo

A Palazzolo Milanese

# Dal parco Borghetto al Parco Urbano del Seveso

Un altro obiettivo del Prg diventa realtà. Oltre alla residenza, un ampio spazio verde, parcheggi e opere di mitigazione della velocità in via San Martino



Gianfranco Massetti

di Gianfranco Massetti (\*)  
L'attenzione su Palazzolo non è mai venuta meno. Certo tutti sappiamo che, per affrontare il tema del recupero e della valorizzazione del nucleo storico di Palazzolo (dalla riqualificazione della via Coti Zelati, della piazza Lampugnani, del Palazzo Vismara, della nuova Stazione e di un altro par-

cheggio nell'area ferroviaria come dimostrano le pagine precedenti), è indispensabile prima affrontare e risolvere il tema del traffico e della viabilità che soffoca la frazione. Questa Amministrazione lo ha già fatto ed è in attesa che l'appalto per la realizzazione del sottopasso *Fnm* venga bandito. La direzione delle Nord ha confermato l'inizio dei lavori per il mese di ottobre 2004 con un cantiere che comincerà dalla via Sant'Ambrogio. Nel frattempo si sta lavorando, con un progetto e una finalità unitaria, su altri ambiti della frazione. Ad esempio quello della Via San Martino. Li Palazzolo Milanese si arricchirà di un grande parco in centro. L'obiettivo dell'ampliamento dell'area del Parco Borghetto e la creazione del Parco Urbano del Seveso, un'area che è oggi di circa 10.000 mq e che diventerà di 57.000 mq., era previsto dalla Variante Generale approvata nel 2001. Si

tratta in verità della conferma di una previsione urbanistica di oltre 20 anni fa. Previsione che abbiamo prima confermato, contro le diffidenze di molti noi, e poi realizzato con equilibrio e tenacia (delibera di G.C. n. del 12.2.2004). Di cosa si tratta? Con l'approvazione del "Documento di inquadramento della L.9/99" del dicembre 2000 abbiamo posto le premesse per far incontrare i legittimi interessi del privato operatore e quelli altrettanto legittimi dei cittadini che desiderano una città a misura d'uomo con servizi e spazi pubblici adeguati. L'area che va dall'attuale parco Borghetto al Canale Villosi è di circa 58.000 mq. Su 11.400 mq sorgeranno sul fronte strada, alcune palazzine di 2-3 piani con parcheggio privato antistante il parcheggio pubblico già esistente. Sul restante 47.500 mq, che dovranno essere ceduti alla Pubblica amministrazione, si potrà realizzare un

grande parco in centro. All'interno di questa area ci sarà anche la pista ciclopedonale sul Seveso finanziata dalla Regione Lombardia, che collegherà la piazzetta Lampugnani al Villosi e poi fino al viale Bagatti. Questa grande area verde sarà destinata ad usi pubblici (parco, giardino, orto botanico ?..) che la prossima Amministrazione potrà definire. Deciderà anche come riqualificarla e come connetterla con il Parco Borghetto e quali opere e/o servizi potranno esservi realizzate. Non solo da questo "Programma integrato di intervento" si ricaveranno anche le risorse per opere di moderazione del traffico e della velocità per mettere più in sicurezza la Via San Martino che non è dotata di marciapiedi. Le opere saranno affidate al privato, su disegno della Pubblica Amministrazione, per anticipare i tempi di realizzazione.

(\*) vicesindaco

## TURNI DI GUARDIA FARMACEUTICA MARZO 2004

GUARDIA FARMACEUTICA DALLE ORE 8.30 ALLE ORE 8.30 DEL GIORNO SUCCESSIVO

GIORNO	FARMACIA	SEDE (INDIRIZZO - TELEFONO - FAX)
lunedì	01-mar-2004	CALDERARA Via Riboldi, 163 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181733 - Fax 02 - 9181733
martedì	02-mar-2004	COMUNALE N. 4 c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi loc. Serviane - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 99045404 - Fax 02 - 99045404
mercoledì	03-mar-2004	S. TERESA Via Reali, 45 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9182089 - Fax 02 - 99047199
giovedì	04-mar-2004	COMUNALE N. 2 via Repubblica, 10 - 20030 - Senago (MI) - Tel. 02 - 9988280 - Fax 02 - 9988280
venerdì	05-mar-2004	VIANI Va Gramsci, 168 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 91080372 - Fax 02 - 91080372
sabato	06-mar-2004	COMUNALE N. 4 c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi loc. Serviane - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 99045404 - Fax 02 - 99045404
domenica	07-mar-2004	GAGGIOLO via F.lli Rosselli, 14 - 20030 - Senago (MI) - Tel. 02 - 9986686 - Fax 02 - 9986686
lunedì	08-mar-2004	S. ANNA Via Roma, 101 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181170 - Fax 02 - 9181170
martedì	09-mar-2004	COMUNALE N. 4 c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi loc. Serviane - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 99045404 - Fax 02 - 99045404
mercoledì	10-mar-2004	CENTRALE Via Buozzi, 1 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181007 - Fax 02 - 99047929
giovedì	11-mar-2004	S. MARTINO Va Coti Zelati, 35 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9182189 - Fax 02 - 9182189
venerdì	12-mar-2004	CENTRALE via Garibaldi, 3 - 20030 - Senago (MI) - Tel. 02 - 99058256 - Fax 02 - 99058256
sabato	13-mar-2004	COMUNALE N. 4 c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi loc. Serviane - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 99045404 - Fax 02 - 99045404
domenica	14-mar-2004	S. ANDREA Via Tripoli, 86 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181153 - Fax 02 - 91081312
lunedì	15-mar-2004	COMUNALE N. 1 via Volta, 230 - 20030 - Senago (MI) - Tel. 02 - 99056089 - Fax 02 - 99056089
martedì	16-mar-2004	CALDERARA Via Riboldi, 163 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181733 - Fax 02 - 9181733
mercoledì	17-mar-2004	COMUNALE N. 4 c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi loc. Serviane - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 99045404 - Fax 02 - 99045404
giovedì	18-mar-2004	S. TERESA Via Reali, 45 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9182089 - Fax 02 - 99047199
venerdì	19-mar-2004	COMUNALE N. 2 via Repubblica, 10 - 20030 - Senago (MI) - Tel. 02 - 9988280 - Fax 02 - 9988280
sabato	20-mar-2004	VIANI Va Gramsci, 168 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 91080372 - Fax 02 - 91080372
domenica	21-mar-2004	COMUNALE N. 4 c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi loc. Serviane - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 99045404 - Fax 02 - 99045404
lunedì	22-mar-2004	GAGGIOLO via F.lli Rosselli, 14 - 20030 - Senago (MI) - Tel. 02 - 9986686 - Fax 02 - 9986686
martedì	23-mar-2004	S. ANNA Via Roma, 101 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181170 - Fax 02 - 9181170
mercoledì	24-mar-2004	COMUNALE N. 4 c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi loc. Serviane - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 99045404 - Fax 02 - 99045404
giovedì	25-mar-2004	CENTRALE Via Buozzi, 1 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181007 - Fax 02 - 99047929
venerdì	26-mar-2004	S. MARTINO Va Coti Zelati, 35 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9182189 - Fax 02 - 9182189
sabato	27-mar-2004	CENTRALE via Garibaldi, 3 - 20030 - Senago (MI) - Tel. 02 - 99058256 - Fax 02 - 99058256
domenica	28-mar-2004	COMUNALE N. 4 c/o Carrefour - SS 35 dei Giovi loc. Serviane - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 99045404 - Fax 02 - 99045404
lunedì	29-mar-2004	S. ANDREA Via Tripoli, 86 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181153 - Fax 02 - 91081312
martedì	30-mar-2004	COMUNALE N. 1 via Volta, 230 - 20030 - Senago (MI) - Tel. 02 - 99056089 - Fax 02 - 99056089
mercoledì	31-mar-2004	CALDERARA Via Riboldi, 163 - 20037 - Paderno Dugnano (MI) - Tel. 02 - 9181733 - Fax 02 - 9181733

### FARMACIE IN INTERNET

TUTTI I TURNI DELLE FARMACIE COMUNALI SONO CONSULTABILI IN INTERNET ALL'INDIRIZZO [WWW.AGESERVIZI.IT](http://WWW.AGESERVIZI.IT).  
SUL SITO È POSSIBILE, CLICCANDO NELL'APPOSITO RIQUADRO CHE CONSENTE DI SCEGLIERE UNA DATA,  
CONOSCERE IN ANTICIPO LE FARMACIE CHE SARANNO DI TURNO IN UN DETERMINATO GIORNO.

Parte la nuova edizione della Festa dell'Atleta. In questa pagina tutti i nomi dei partecipanti

# Festa dell'Atleta del 17 marzo 2004

## A. C. USVA SAN FRANCESCO QUARANTENNALE DI ATTIVITÀ SPORTIVA

### ASSOCIAZIONE MINIGOLF TEAM AMATESE

Boris Arzuffi.

### BOCCIOFILA CALDERARA

Fabio Ferraresi.

### CLUB "I PIRANHA" AVIS PADERNESI

Pietro Falconelli.

### GACHI KARATE CLUB: ATTIVITÀ KARATE

Marco Biollino, Ranghetto Giorgio, Eliana Sammali, Marta Villano.

### MINIGOLF MINIATURGOLF CLUB PADERNO

Anna Catanzaro, Accursia Graffeo, Michele Graffeo, Sara Marchiani, Marco Olivieri, Claudio Santopietro.

#### Squadra composta da:

Maurizio Colombo, Rinaldo Foini, Michele Graffeo, Pierluigi Marchiani, Marco Olivieri, Diego paganin, Claudi Santopietro.

### PALAZZOLO SPORT / ATTIVITÀ GINNASTICA ARTISTICA

Silvia Bertuzzi, Elisa Crepaldi, Alessandra Crespi, Martina Goffredo, Francesca Mariani, Federica Medves, Micol Panizzolo, Laura Reboasio, Beatrice Ricci, Veronica Torchia, Ilaria Trivellato, Sonia Vivace.

### POLISPORTIVA DOMANI: ATTIVITÀ NUOTO

Alessandro Anibi, Giorgio Baroni, Andrea Biffi, Giulia Fabbri, Giulia Farinella, Marco Maggioni, Simone Marzullo, Luana Molinari, Alberto Pellegrini, Franco Valagussa, Marco Zago.

### POLISPORTIVA DOMANI: ATTIVITÀ GINNASTICA ARTISTICA

Erika Bendetti, Federica Colasanta, Milena Mattiolo, Laura Mazzetti, Chiara Monti, Lisa Nicolodi, Noemi Paparone, Silvia Persavalli, Martina Policardi, Daniela Rossi.

#### Squadra composta da:

Silvia Candaten, Lisa Nicolodi, Noemi Paparone.

#### Duo composto da:

Alice Gasparini, Chiara Monti.

#### Duo composto da:

Paola Di Nino, Lisa Nicolodi.

#### Trio + composto da:

Erika Bendetti, Laura Mazzetti, Silvia Persavalli, Martina Policardi.

### POSL: ATTIVITÀ PALLAVOLO

#### Squadra composta da:

Anna Bianchi, Annalisa Brajato, Chiara Caliendo, Valentina Ceriani, Lisa De Lazzeri, Carlotta Grazioli, Beatrice marchese, Sara Ortelli, Virginia Pelle, Gaia Presot, Irene Ricciardi, Francesca Romanò, martina Saggese, Marta Zambon.

### POSL: ATTIVITÀ OPEN CALCIO FEMMINILE

#### Squadra composta da:

Anna Aliotta, Patrizia Aloisio, Samantha Bruno, Nives Campeol, Valentina casadei, Nadia Graziadei, Alice Lorenzoni, Stella Manzoni, Mara Moioli, Elisa Parozzi, Irene Ricciarelli, Consuelo Sormani, Silvia Termine, Miriam Vaccari, Francesca Zanella.

### POSL: ATTIVITÀ CALCIO A 11 MASCHILE

#### Squadra composta da:

Yves Agbessi, Antony Albanese, Alessandro Amato, Giorgio Caliendo, Andrea Chiappa, Luca Corradini, Davide Cucci, Diego Fasciano, Simone Fuoco, Andrea Ghezzi, Marco Lisei, Andrea Migotto, Fabio Migotto, Andrea Perboni, Angelo Valentino Pittore, Simone Piscozzi, Mattia Ricci, Alessandro Ricci, Stefano Ricci, Stefano Rusiello, Marco Stefanini, Alberto Luciano Tagliabue, Nicolò Maria Tagliabue, Riccardo Tagliabue, Lorenzo Varisco.

### POSL: ATTIVITÀ OPEN CALCIO A 5 MASCHILE

#### Squadra composta da:

Roberto Brenna, Claudio Lanzoni, Andrea Lorenzi, Claudio Nini, Giuliano Nini, Alberto Orsenigo; Matteo Paolo pagani, Albert Pedone, Andrea Ronchi, Fabrizio Salvati, Andrea Tedesco.

### POSL: ATTIVITÀ TENNIS TAVOLO

Salvatore Vicari.

#### Squadra composta da:

Gianluca Monti, Daniele Terragni, Tommaso Zucca.

#### Squadra composta da:

Luigi Caligaris, Walter Pastorelli.

### ROYAL FITNESS CLUB / ATTIVITÀ KARATE

Chiara Agnesi, Simone Aquilano, Niccolò Bedin, Ranieri Bedin, Simone Calvi, Simone Castano, Jeevan Chinaglia, Federico Costa, Orazio Costantino, Raffaele Costantino, Luca Franzina, Andrea Incandela, Mattia Medaglia, Tommaso Lavezzari, Antonio Pandiscia, Eros Pignatti, Davide Pinzoni, Vanessa Pinzoni, Mauro Pistore, Sara Pistore, Simone Reolon, Alessia Targa, Pietro Turi.

#### Squadra composta da:

Federico Costa, Orazio Costantino, Mattia Medaglia.

### ATTIVITÀ AEROBICA - STEP - FUNKY

#### Squadra composta da:

Alice Corrorati, Vanessa Ficarra, Carola Guita, Martina Pisossi, Elisa Pisano, Erika Pozzi, Martina Rizzo, Veronica Rizzo, Chiara Tassone, Ylenia Vella.

#### Squadra composta da:

Teresa Cutuli, Roberta Delle Grazie, Adele Lamberti, Samantha Milione, Martina Piarulli, Sara Racanelli, Vanessa Vella.

#### Squadra composta da:

Jenny Carbone, Barbare Delle Grazie, Simona Di Bella, Marilena Dimiccoli, Viviana Guglielmi, Pamela Chantal Naddeo, Johara Spagliarisi

La Regione proroga fino al 2008 l'autorizzazione per il funzionamento dell'inceneritore di Incirano

## Casati: "Scelta grave e irresponsabile"

L'assessore all'Ambiente: "Illegittimo l'atto del Pirellone"

"Una scelta grave e irresponsabile": così l'amministrazione comunale definisce l'autorizzazione prorogata fino al 2008 per il funzionamento del forno inceneritore di Incirano.

Così, mentre da un lato l'amministrazione cittadina riconosceva l'area di parco sovracomunale del Grugnotorto, dall'altra la Regione autorizzava, con un atto ritenuto "illegittimo" da parte dell'amministrazione comunale padernese, il rinnovo fino al 2008 alla società Politermo per le operazioni di deposito preliminare e smaltimento mediante termidistruzione di rifiuti speciali non pericolosi e speciali pericolosi non tossico nocivi presso il forno inceneritore di Incirano.

E l'amministrazione cittadina ha inoltrato immediato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale sottolineando - ha detto l'assessore Damiano Ricci in una recente conferenza stampa sul tema - "che tale atto è illegittimo perché la Regione ha disatteso

l'obbligo di informazione al fine di consentire al Comune la partecipazione al procedimento amministrativo in cui esprimere la propria opposizione al rinnovo dell'autorizzazione dell'impianto". "Un elemento importante - ha aggiunto il sindaco Casati - che si aggiunge a quello fondamentale determinato dal pericolo derivante dall'esercizio di tale attività di incenerimento per la salute dei cittadini e l'integrità del territorio in cui è ubicato l'impianto".

Risale al 2001 il parere negativo espresso dalla giunta comunale di Paderno Dugnano in merito al progetto di ampliamento, presentato dalla società Politermo, del forno inceneritore di Incirano; parere ribadito dall'amministrazione comunale anche in sede di conferenza di servizio, nel dicembre dello stesso anno, con la Provincia e con la Regione.

Un mese dopo comunque la Regione approvava il progetto e l'autorizzazione alla realizzazio-



ne di varianti sostanziali apportati all'impianto già autorizzato nel 1998 e con validità fino al 2003. Nemmeno l'incidente, avvenuto il 17 ottobre del 2002, presso l'inceneritore durante le fasi di collaudo del nuovo impianto cambierà le carte in tavola. In Consiglio Comunale Verdi, Ds, Margherita. Prc e lista civica Al Centro promuovevano un ordine del giorno con la cui approvazione si

chiedeva alla Regione lo spostamento dell'inceneritore da Paderno Dugnano anche in considerazione della scadenza dell'autorizzazione nel 2003.

Una richiesta a cui è seguito il silenzio da parte regionale, fino all'ottobre scorso, quando la Regione ha trasmesso al Comune di Paderno copia della delibera in cui si rinnovava l'autorizzazione fino al 2008.

## Tributi locali anno 2004

Per l'anno 2004 l'Amministrazione Comunale ha confermato le stesse aliquote I.C.I. in vigore nel 2003, come viene brevemente riportato qui di seguito.

### 6 per mille

abitazione principale e relative pertinenze; la detrazione è pari a € **103,29** (elevata a € **206,58** per coloro che si trovano nelle seguenti condizioni: a) reddito familiare (dei componenti della famiglia anagrafica) totale lordo del 2003 da lavoro dipendente o pensione non superiore a € 10.329,14 + € 1.549,37 per ogni componente escluso il capofamiglia; b) il possesso di un solo fabbricato che deve essere adibito ad abitazione principale;

### 6 per mille

abitazioni concesse in uso

gratuito a parenti in linea retta di I° grado e cioè da genitori a figli e viceversa (su questo fabbricato non va applicata alcuna detrazione);

### 6 per mille

abitazioni concesse in locazione in base all'Accordo Locale per il Comune (Patto Territoriale). Anche su questo fabbricato non va applicata alcuna detrazione;

### 7 per mille

aliquota ordinaria (per tutti gli altri fabbricati, per le aree fabbricabili e per i terreni agricoli).

A partire dal mese di marzo verrà di nuovo attivato presso il servizio tributi lo "sportello amico", previo appuntamento (anche telefonico ai numeri: 0291004456/463/445) sarà possibile ottenere gratuitamente il conteggio dell'impo-

sta comunale dovuta per l'esercizio in corso. Si ricorda che il versamento dell'imposta I.C.I. va effettuato sul bollettino di conto corrente postale n. 40032799 intestato a: "Comune di Paderno Dugnano - Servizio di Tesoreria I.C.I., Via Grandi 15 - 20037 Paderno Dugnano". Ulteriori dettagli verranno forniti successivamente. Anche le tariffe per la tassa smaltimento rifiuti (T.A.R. S.U.) sono rimaste invariate: così ad esempio per l'abitazione ed il box la tariffa è di € 1,56/mq (cui vanno aggiunte addizionali di legge nella misura del 15%). Sono di prossima emissione gli avvisi di pagamento T.A.R.S.U. per il 2004 con le seguenti scadenze: 30/3/2004 - 30/5/2004 - 30/7/2004 - 30/9/2004.

In ogni avviso le note infor-

mative riportano il dettaglio degli immobili tassati. Si ricorda che **IL PAGAMENTO DELLA RATA UNICA È ALTERNATIVO AL PAGAMENTO DELLE QUATTRO RATE** alle relative scadenze, **E VICEVERSA**.

Entro il mese di giugno saranno inoltre emessi gli avvisi di pagamento per il recupero delle differenze di imposta T.A.R.S.U. per gli anni 2001 e 2002. Si ricorda, infine, che in Piazza della Meridiana n. 15 è stato attivato il Servizio Catasto ove è possibile ottenere visure e certificazioni catastali ai seguenti orari di apertura al pubblico: il lunedì e giovedì dalle ore 14.30 alle 16.00; il martedì e venerdì dalle ore 9.00 alle 12.00 (per informazioni contattare il numero di telefono: 029185771).

# Adottare un figlio LE RADICI E LE ALI

Adottare, in latino 'Adoptare', composto da ad (a) e optare (scegliere).

**Adottare significa scegliere.**

Scegliere di diventare genitore di un bambino non generato da se stessi ma creato da altri.

Nel momento in cui una coppia si avvicina al mondo dell'adozione inizia inconsapevolmente un cammino che la porterà a dover mutare in maniera radicale le proprie convinzioni in materia di genitorialità.

Inizia una attesa di tipo diverso, meno intuitiva, diventare genitori senza concepimento e gravidanza.

Alla coppia viene richiesta una capacità particolare: accogliere un bambino diverso dalla creatura im-

maginata, con tratti somatici diversi, spesso di etnia diversa, che porta con se il proprio vissuto di bambino abbandonato e tradito da chi non ha potuto amarlo di più.

**Il figlio Adottivo** che entra a far parte del nuovo nucleo familiare porterà sempre con sé questa diversa origine.

Una diversità d'origine che deve divenire un fattore discriminante ma, anzi, uno strumento che arricchisce il nucleo familiare.

L'amore che il bambino riceverà dai genitori adottivi colmerà quel buco lasciato sin dalla nascita e, anche a merito di questo, egli potrà attingere alle proprie risorse interiori per proseguire con una crescita serena.

Siamo un Gruppo di Famiglie Adottive, nato spontaneamente il 31 Ottobre 2000 a seguito della partecipazione a incontri ASL durante l'anno di affido pre-adoztivo.

Il nostro obiettivo è quello di contribuire a creare una 'Cultura dell'Adozione' attraverso l'informazione, il dialogo, la lettura, l'istruzione e la condivisione di esperienze. Più di 100 famiglie si sono già unite a noi per comprendere meglio i passi da seguire durante i vari momenti del percorso adottivo. Nel nostro gruppo si scambiano pareri e suggerimenti, si dialoga delle proprie esperienze, si eliminano le comuni incertezze.

Organizziamo **Corsi** formativi per le famiglie Adottive con l'ausilio di personale qualificato, **In-**

**contri** per approfondire le varie tematiche anche attraverso testimonianze e racconti di esperienze adottive nazionali e internazionali con dibattito, **Momenti di aggregazione** come Feste per i bambini, pranzi e cene di gruppo.

Invitiamo gli interessati ad unirsi a noi, ci ritroviamo alle ore 21.00 di ogni ultimo martedì del mese a Paderno Dugnano (Mi), frazione Calderara, in Via Mascagni 10 presso il Centro di Aggregazione Giovanile (CAG) del Comune. La partecipazione è libera e gratuita.

**Consultate il sito Web:**  
[www.leradicieleali.com](http://www.leradicieleali.com)

**Scriveteci:**  
[info@leradicieleali.com](mailto:info@leradicieleali.com)

*"I tuoi figli non sono figli tuoi, sono i figli e le figlie della vita stessa. Tu li metti al mondo, ma non li crei. Sono vicini a te, ma non sono cosa tua. Puoi dar loro tutto il tuo amore, non le tue idee, perché essi hanno le loro proprie idee..... Tu sei l'arco che lancia i figli verso il domani"*

## Adottare un figlio

*Il percorso e le riflessioni*

**26 Marzo 2004 - ore 21**

**SALA CONSILIARE COMUNALE**

*Via Grandi, 15 - Paderno Dugnano (Mi)*

### PROGRAMMA

Ore 20:45 **ACCOGLIENZA**

Ore 21:00 **INTRODUZIONE**

Susanna Necchi (*Direttivo Gruppo Le Radici e le Ali*)

Dott.ssa Carla Pedretti (*Assessore alle politiche Sociali e della Famiglia, Comune di Paderno Dugnano*)

Ore 21:15 **ADOTTARE UN FIGLIO**

Dott. Massimo Camiolo (*Giudice Onorario Tribunale di Milano*)

Dott. Michele Augurio (*Giudice Onorario Tribunale di Milano*)

Dott.ssa Patrizia Buratti (*Responsabile ASL Milano1*)

Ore 22:45 **CONCLUSIONI**

Scuola: un convegno per spiegare la "riforma Moratti"

# L'Anci: "Sottovalutata l'importanza del tempo pieno"



Un convegno per informare e aiutare le famiglie a orientarsi nel quadro dei cambiamenti introdotti nel mondo della scuola dalla "riforma Moratti." E un consiglio comunale aperto (ancora prossimo mentre scriviamo, e sul quale daremo resoconto nel numero di marzo) previsto affinché cittadini e amministratori si possano confrontare su un tema che è fra i più sentiti dall'opinione pubblica.

Il convegno informativo si è svolto nella mattinata sabato 21 febbraio ed è stato promosso dall'assessorato alle Politiche Scolastiche che, per l'occasione, ha invitato Rita Pallante (responsabile del settore scuola dell'Anci, l'associazione nazionale dei Comuni d'Italia) e la dirigente scolastica Domitilla Rossini.

Il convegno è stato aperto, in un'aula comunale gremita di cittadini e rappresentanti del mondo della scuola, dall'assessore alle Politiche Scola-

stiche Franca Bondioli che ha ricordato l'utilità tecnica dell'incontro, "volto - ha detto - a fornire alle famiglie un supporto orientativo pratico per orientarsi. La scuola - ha aggiunto - ha una presenza importante nella vita quotidiana delle famiglie, una corretta informazione può essere d'aiuto a genitori e ragazzi che in vista di nuovi tempi e orari scolastici potranno gestire meglio la vita di tutti i giorni".

Grande attenzione è stata riservata ai cosiddetti "tempi scuola", schematizzabili come segue nelle quantità di ore previste rispettivamente per il minimo annuo e il massimo annuo, minimo settimanale e massimo settimanale:

- scuola d'infanzia: ore 875 (minimo annuo) e 1.700 (massimo annuo); ore 26,5 (minimo settimanale) e 51,5 (massimo settimanale);
- scuola primaria: ore 891 e

991; ore 27 e 30;

- scuola media inferiore: ore 900 e 1.100; ore 27,3 e 33,3

Critica la posizione dell'Anci sull'impianto orario: "nella scuola d'infanzia preoccupa - ha detto Rossini - la non meglio specificata indicazione secondo la quale l'orario oscilla in relazione alle 'convenzioni con enti e istituzioni del territorio per lo svolgimento di determinate attività o servizi', in quanto non è chiaro se l'intento sia di esternalizzare parte del tempo scolastico, senza che peraltro emergano riferimenti alle risorse necessarie, oppure ci si proponga di realizzare le offerte di tempo più estese, avvalendosi delle risorse di altri soggetti. Se invece per la scuola d'infanzia - ha continuato - come per gli altri ordini di scuola, si ipotizzasse l'esistenza di un nucleo nazionale a carico dello Stato e di uno complementare a carico di altri soggetti, i Comuni

non potrebbero che essere radicalmente contrari, sia per la non condivisibile impostazione pedagogica che per gli enormi costi loro addossati". E le riserve dei Comuni si estendono alla scuola primaria: "se il tempo scolastico in senso stretto - ha detto Rossini - escluso l'orario mensa, è al massimo di trenta ore settimanali si danno due soluzioni: o il tempo mensa è compreso nell'orario di servizio dei docenti oppure si apre una questione molto grave circa le competenze dei Comuni. Ancora una volta - ha aggiunto - si sottovaluta la questione del tempo pieno che ha valenza sia educativa sia sociale e che, per essere realizzato nel modello proposto, dovrebbe dedicare ben 10 ore settimanali al tempo mensa; invece la riforma Moratti fa di fatto sparire il tempo pieno perché al massimo, con le ore previste, si possono ipotizzare prolungamenti orari per tre pomeriggi la settimana".

L'Anci chiede chiarezza anche per la scuola media, dove "si mantiene quasi del tutto il cosiddetto tempo prolungato, anche se il tempo minimo è inferiore di quasi tre ore a quello attuale e aumentano le discipline. Inoltre il tema orientamento è svolto con logica interna alla scuola senza nessun riferimento ai centri per l'impiego e agli altri servizi del territorio. Non è inoltre chiaro se il tempo mensa previsto 'secondo le norme vigenti' sia compreso nell'orario scolastico oppure no".

Al centro cottura e in mensa con gli alunni della IV A di Calderara

# Bimbi-gourmet in un'iniziativa del Comune

Gli scolari hanno conosciuto tutto il percorso di preparazione, dall'arrivo delle materie prime al servizio in mensa

Il servizio mensa del Comune di Paderno Dugnano ha deciso di far conoscere agli alunni delle scuole di Paderno Dugnano il laborioso processo di preparazione dei cibi che quotidianamente consumano in mensa. La Calderina ha accompagnato la IV A delle elementari di Calderara insieme alle due insegnanti Fiorenza Turati e Angela Fulvio fin dalla loro partenza con l'apposito autobus che li ha prelevati presso la sede della scuola.

Ad accoglierli presso il grande edificio del Centro Cottura c'era un addetto della società appaltatrice del servizio, che ha iniziato la descrizione del percorso partendo dall'ampio parcheggio dove arrivano gli automezzi con le materie prime.

Le principali tappe successive, prima dell'arrivo in mensa, sono state la visita con la grande cella frigorifera che ha affascinato (piena com'era di salumi e formaggi) tutti i piccoli visitatori; con altrettanta curiosità, a parte l'irrequietezza di qualcuno subito placata dall'insegnante che gli ha affibbiato al volo lo svolgimento di una relazione in classe sul tema, hanno visitato i locali dove i cibi, a seconda delle loro caratteristiche rimangono separati per ragioni igieniche gli uni dagli altri. Gli alunni sono rimasti sorpresi dalle grandi dimensioni delle confe-



zioni di pasta e delle scatole di pelati, e da quella parte di magazzino destinata alla merce considerata, generalmente per difetti di confezione, non idonea e quindi da restituire ai fornitori.

Altra sorpresa per la grande cella di frutta e verdura, e per le uova già sgusciate e confezionate in cartoni simili a quelli del latte: con l'occasione i piccoli hanno imparato che il guscio è la parte "sporca" dell'uovo, e che con la manipolazione, con la rottura, può contaminare l'interno e provocare fastidiose infezioni gastroenteriche.

Il cartone garantisce dall'inconveniente. La curiosità degli allievi trova soddisfazione anche in cucina: una enorme pentola cucina, mescolandolo automaticamente, il riso in bianco; un'altra la pasta, e una serie di pentoloni giganti sono destinati alla preparazione del sugo e per lo spezzatino che viene cucinato in quantità di 50 kg per volta. Dopo tanti profumi arriva finalmente il momento di mettersi a tavola: è l'una e hanno tutti una gran fame. In fila al self-service i piccoli si servono.

C'è Sara, una bellissima bimba di origine marocchina con l'aria della buongustaia, che sceglie pizza e fusilli; ma quando c'è carne di maiale per lei cucinano una carne alternativa; poi Sharon, italianissima, che confronta il suo vassoio con quello di Sara: della mensa scolastica lei preferisce ravioli, fagioli patate, pizza; ma non il puré e l'insalata, di cui non vuole saperne nemmeno a casa.

Francesco preferisce l'hamburger (e quando lo nomina si alzano mani e un coro: l'hamburger è il cibo preferito da tutti) ma anche tutto il resto, tranne i piselli e la frittata (altro coro, la

frittata non piace a nessuno). Un altro Francesco ricorda che d'accordo, il riso gli piace, ma ci sono soprattutto le crêpes e il budino; ma per carità, "niente piselli, verdure e pera, nemmeno a casa".

Elisa fra le preferenze mette pasta, piselli, hamburger, polenta e puré; insomma a tavola non fa storie, tranne che per la pasta con le verdure: "non mi piace nemmeno quella della mamma", dice. E un'altra Elisa, bionda e con gli occhi azzurri, è altrettanto di buona forchetta: si a riso, dice, lasagne, pasta, carne yogurth. Ma niente frittata e pizza, "a parte quella che mi prepara mamma."

Gusti molto simili anche per Arianna, Alessandra, Luca e Stefano, soddisfatti, oltre che della cucina, anche del giro nel centro cottura, dove le cose che hanno affascinato di più sono state le celle frigorifere e il pentolone automatico che rimescolava il riso.

Un altro Stefano è commensale speciale solo per quel giorno: lui pranza solitamente a casa, in base a una possibilità di scelta che pure viene data alle famiglie.



Rifiuti: aumenta la raccolta differenziata

# Buoni risultati per il vetro

Si richiede un maggior sforzo per la raccolta dell'umido

di Michele Crapuzzo (\*)  
Come gli anni scorsi facciamo un bilancio dell'andamento e dei risultati relativi al servizio di raccolta dei rifiuti nella nostra città.

A partire da luglio del 2003 è stata completata l'introduzione del servizio di raccolta a domicilio di carta e vetro in tutte le frazioni. I dati sulla raccolta di questi materiali sono positivi, l'eliminazione delle campane ha fatto diminuire il degrado ambientale ed estetico di molte aree della nostra città.

Nel 2003, inoltre, abbiamo aumentato la dotazione di contenitori per la raccolta differenziata in molti condomini di dimensioni più piccole.

Gli effetti di queste iniziative, insieme all'impegno della maggior parte dei cittadini, sono positivi perché hanno portato all'aumento della quantità di ma-

teriali raccolti separatamente che hanno preso la via del recupero e del riciclaggio. Insieme alla salvaguardia dell'ambiente, abbiamo contribuito alla riduzione dei rifiuti solidi urbani che ogni giorno riempiono le discariche e abbiamo conseguito un risparmio nella spesa per lo smaltimento.

Negli ultimi due anni, l'azione combinata della Riduzione dei rifiuti (da Kg. 26.457.497 nel 2001 a Kg. 23.08.647 nel 2003) e dell'aumento della Raccolta Differenziata (dal 41,70% nel 2001 al 45,24% nel 2003), ha portato a un risparmio di 685.000 Euro (pari a 1.326.345.000 delle vecchie lire).

Unico neo della Raccolta Differenziata è la quantità di Umido organico che è diminuito negli ultimi anni raggiungendo una percentuale del 10% nel 2003.

I dati dei primi anni di raccolta

differenziata nella nostra città e le statistiche nazionali, ci dicono che la quantità dei rifiuti organici presente nelle pattumiere domestiche rappresenta oltre il 25% dei rifiuti; quindi abbiamo margini per aumentare sensibilmente la quantità di "umido" raccolto in modo differenziato.

Dal 1° di febbraio 2004 l'Aimeri non opererà più nella nostra città, il servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti e il servizio di igiene ambientale e pulizia delle strade, saranno effettuati dalla ECONORD, azienda con sede a Varese, che si è aggiudicata la gara d'appalto con un ribasso del 3,34% rispetto alla base d'asta di 2.400.000,00 di Euro.

Abbiamo colto l'occasione del nuovo appalto per introdurre modifiche e per dare soluzioni più efficaci al servizio di pulizia della nostra città, che in questi ultimi anni è stato il vero punto

critico. Nelle prossime settimane cominceremo a vedere i primi risultati positivi, da parte nostra abbiamo potenziato il servizio di controllo con personale dedicato. Con un paio di mesi di ritardo, dovuti al cambio della ditta appaltatrice, consegnamo i sacchetti in "mater-bi" (sono i sacchetti per la raccolta differenziata della frazione umida); cogliamo l'occasione per rinnovare l'invito a un impegno maggiore sulla separazione dell'umido dagli altri rifiuti, perché raccogliere l'umido in maniera differenziata fa bene all'ambiente, perché riduce la necessità di avere discariche o inceneritori per lo smaltimento dei rifiuti e perché conferire l'umido agli impianti di compostaggio costa la metà rispetto ai costi di smaltimento dei rifiuti indifferenziati.

(\*) assessore all'Igiene Pubblica

	1995 Kg.	1999 Kg.	2000 Kg.	2001 Kg.	2002 Kg.	2003 Kg.
<b>Totale rifiuti indifferenziati</b>	15.463.395	14.051.780	15.213.630	15.425.180	13.584.920	12.816.780
<b>Umido</b>	-	2.868.350	2.992.340	2.808.500	2.476.780	2.424.920
<b>Plastica</b>	182.890	391.110	399.210	408.680	453.145	568.600
<b>Carta</b>	1.080.700	2.349.190	2.227.628	2.183.227	1.846.444	2.063.941
<b>Vetro/All.</b>	860.185	1.307.710	1.298.900	1.332.040	1.348.040	1.708.100
<b>Verde</b>	1.149.850	2.141.370	2.257.705	2.098.000	2.181.500	1.891.500
<b>Legno</b>	491.930	853.250	904.300	1.077.140	1.102.028	1.085.940
<b>Ingombranti</b>	32.790	678.230	786.440	896.660	563.880	446.870
<b>Altri materiali differenziati</b>	50.505	105.360	136.830	228.070	261.028	399.093
<b>Totale raccolta differenziata</b>	3.848.850	10.694.570	11.003.353	11.032.317	10.232.845	10.588.964
<b>Totale dei rifiuti prodotti</b>	19.312.245	24.746.350	26.216.983	26.457.497	23.817.765	23.405.744
<b>Percentuale raccolta differenziata</b>	19,93%	43,22%	41,97%	41,70%	42,96%	45,24%

## Ridurre, Riusare, Riciclare i rifiuti conviene

Anno	Totale rifiuti Kg.	Totale rifiuti differenziati Kg.	% raccolta differenziata	Media dei costi per gli smaltimenti		
				Euro	Euro per Kg.	Lire per Kg.
1995	19.279.455	3.816.060	19,8%	2.705.459,00	0,140	272
1999	24.764.350	10.694.570	43,2%	2.407.693,69	0,097	188
2000	26.219.983	11.033.353	42,0%	2.561.250,65	0,098	189
2001	26.457.497	11.032.317	41,7%	2.687.512,69	0,102	197
2002	23.817.765	10.232.845	42,9%	2.151.827,60	0,090	175
2003	23.405.744	10.588.964	45,2%	2.002.415,09	0,086	166

Osservando i dati della tabella, vediamo che i costi sono influenzati sia dalla quantità dei rifiuti prodotti, ma anche dalla loro qualità. La colonna del costo medio per Kg., evidenzia come a maggior percentuale di raccolta differenziata corrisponde un minor costo di smaltimento per Kg. La tabella prende in esame solo i costi necessari per smaltire i rifiuti, perché il "Canone", vale a dire i costi per la raccolta, il trasporto dei rifiuti e la pulizia delle strade sono praticamente fissi e non sono influenzati dalla quantità e dalla qualità dei rifiuti prodotti e smaltiti.

Scomparso *el magnan* della via Madonna

## Martino era l'ultimo ramaio di Dugnano



Martino Tagliabue in laboratorio

È proprio la Calderina – la pentola presente nel simbolo del nostro Comune e che dà il nome a questo mensile – a richiamare immediatamente la figura di Martino Tagliabue, morto l'antivigilia di Natale, a 87 anni, nella sua casa di via Madonna; era l'ultimo *magnan* (cioè ramaio) del paese.

*Caldar* (si legge con la *a* accentata e un po' trascinata) in milanese è proprio la pentola di rame. E lo stagnino un tempo era una delle figure più tipiche fra gli artigiani dei nostri centri.

Martino aveva esercitato questo mestiere – per certi versi un'arte –

per circa cinquant'anni nel laboratorio sotto casa. Anche questa era una caratteristica dei lavori di una volta, in cui i tempi di trasferimento dalla casa alla bottega erano ridottissimi, se non azzerati (oggi, come sappiamo, accade l'esatto contrario).

Al funerale, il 27 dicembre, tanta gente lo ha accompagnato in chiesa, dove il parroco don Giacomo Tagliabue ne ha ricordato le qualità di uomo e di credente, e poi al cimitero. Fra quelli che lo hanno conosciuto molti probabilmente hanno ancora in casa qualche pentola alla quale lui aveva messo mano. Martino è stato ricordato anche nella serata "*Ann noeuvestessa musega*" il 14 gennaio a cura de "*I amis de El nost paes*". Non poteva mancare, a questo proposito, la nota canzone che comincia così "*Donne, donne, gh'è chi 'l magnano...*". Purtroppo ora Martino non è più con noi, né con la cara moglie Giovanna (avevano da poco festeggiato il 50° di matrimonio), i figli e gli altri familiari e amici.

Ci resta la memoria di una persona che incarnava un mondo ormai passato, ma insieme anche valori che non passano: *el Martin magnan* dall'eternità ci ricorda questo.

Alberto Manzoni

## I cent'anni di nonna Maria Giuseppa

Manca poco ai festeggiamenti dei cento anni di Maria Giuseppa Gagliano, nata ad Apricena, in provincia di Foggia, il 16 marzo 1904.

Li festeggerà con intorno figli, generi, nipoti e pronipoti nella sua casa di via Valassina, dove vive accudita a turno dalle due figlie Giovanna e Teresa che non la lasciano sola un minuto. Rimasta vedova a soli 34 anni, Maria Giuseppa non ha mai più voluto risposarsi e si è dedicata da sola, facendo mille lavori per sbarcare il lunario, all'allevamento di Teresa e di Giovanna, nata due mesi dopo la morte del padre. Per Maria Giuseppa, vedova Falcone, la vita è stata dura ma la vecchiaia, pur con tutti i suoi acciacchi, è confortata da una famiglia unita che la accudisce con amore. Anche la Calderina si unisce agli auguri per il secolo di vita di nonna Maria Giuseppa.



## Comunità anziani protagonisti

*Un nuovo anno di impegno e amicizia*

La Cap, comunità di anziani formatasi a Palazzolo 5 anni or sono per iniziativa del Consiglio Pastorale Parrocchiale, propone anche quest'anno un folto calendario di attività associative, culturali e religiose. Il gruppo animatore organizza le numerose iniziative nella sede in via Diaz, inaugurata nel 1998, dove soci e amici si ritrovano tutti i martedì, mercoledì e giovedì. Una quarantina di essi coltivano gli Orti Comunitari adiacenti alla sede, nati per iniziativa della Cap nel 1999. Nell'intento di offrire agli anziani di Palazzolo l'opportunità di ritornare a essere protagonisti nella vita comunitaria Parrocchiale, la Cap ha promosso iniziative spesso impegnative con notevole successo di partecipazione che ha gratificato il grande impegno profuso dai numerosi volontari della Cap. Gli animatori danno grande importanza ai momenti associativi che spesso registrano centinaia di partecipanti, in particolare attraverso convivi con spettacoli e danze. La convenzione che all'anziano oggi sia richiesto di mantenere la capacità di contribuire attivamente alla vita della comunità parrocchiale, rende indispensabile anche la continua formazione cristiana e civile. La Cap offre ai suoi soci un percorso di formazione e approfondimento religioso che si articola in lezioni

mensili di catechesi a Palazzolo coniuugati con interessanti meeting a livello decanale e provinciale e sempre molto partecipati incontri di meditazione e preghiera comunitaria. Le iniziative culturali non sono da meno per rilevanza nel calendario della Cap, con visite guidate a città d'arte, musei e spettacoli. Le visite a Mantova, Milano, Padova, Parma e altre città sono state apprezzate, inducendo gli animatori ad arricchire il programma con nuove giornate culturali. Lo spirito di servizio che caratterizza la Cap si manifesta attraverso le numerose attività sociali e di volontariato che i suoi esercitano quotidianamente anche all'esterno della Cap stessa: il servizio in oratorio, nella Caritas, per la manutenzione delle Chiese, e proprio come Cap nella compilazione dei modelli 730 e ICI, nella festa di accoglienza dei bimbi di Chernobyl accompagnata da una simpatica iniziativa di coinvolgimento delle immigrate dell'est Europa.

Gli animatori e i soci della Cap vanno giustamente orgogliosi della loro comunità e invitano con piacere tutti gli anziani di Palazzolo nella sede aperta tutti i martedì, mercoledì e giovedì pomeriggio perché tutti devono poter rimanere protagonisti della meravigliosa vita che ci è stata donata.

### REGOLAMENTO DEL PREMIO SOLIDARIETA'

Approvato dal Consiglio Direttivo il 24/10/2001

In collaborazione con l'Assessorato ai Servizi Sociali del Comune di Paterno Dugnano il Coordinamento Intercomunale, nell'intento di portare a conoscenza dei cittadini atti di solidarietà, vuole dare seguito all'assegnazione annuale del premio dedicato alla solidarietà. La partecipazione a questo premio è estesa a tutti i cittadini dei Comuni del Distretto n. 1 dell'ASL Provincia Milano 1.

Il presente regolamento prevede che:

1. tutti i cittadini possono essere candidati a tale riconoscimento
2. la segnalazione può essere presentata da ogni cittadino
3. la candidatura dovrà essere corredata dalla descrizione di un profilo validamente sostenibile accompagnato dalle motivazioni del caso
4. la proposta di candidatura dovrà essere consegnata al rappresentante del Coordinamento presente nel proprio territorio comunale, ovvero:
  - al consigliere del coordinamento sig. Corona dr. Danilo
  - all'assessore ai servizi sociali
5. ogni rappresentante del Coordinamento provvederà a far pervenire le candidature al Consiglio Direttivo, e attraverso il suo Presidente saranno inoltrate alla Commissione giudicatrice
6. la commissione giudicatrice sarà composta dai dodici sindaci del distretto e da un rappresentante del distretto ASL
7. il premio consisterà in una confezione di prodotti biologici e in attestazioni tipologicamente originali e simpatiche
8. il premio sarà conferito a chi si è distinto in atti di solidarietà
9. Le candidature dovranno pervenire ai vari referenti, specificati al punto 4., entro il 31 marzo 2004.

# Invito alla Scala

Anche quest'anno l'Amministrazione Comunale di Paderno Dugnano ha aderito all'iniziativa "Scala Anziani", ventaglio di proposte musicali che si terranno presso l'affascinante Teatro degli Arcimboldi di Milano. L'iniziativa, riservata alle persone dai 60 anni in su, si articola in tre proposte: un balletto, un concerto, un'opera. Si comincia il 3 maggio con il concerto dell'Ensemble "Europa Galante". Fondato nel 1990 dal Direttore d'Orchestra Fabio Biondi l'Ensemble ha raccolto successi in sale di grande prestigio quali il Lincoln Center di New York, la Royal Albert Hall di Londra, la Scala di Milano.

Il repertorio proposto comprende tra gli altri Corelli, Vivaldi e Sammartini, in uno sviluppo musicale orientato verso un repertorio universale, ma incline anche alla riscoperta di compositori oggi poco eseguiti. Si continua con il balletto il 22 maggio con una serata dedicata a Igor Stravinskij con la rappresentazione de "Le Sacre du Printemps" di M. Bejart e "Rubies" di G. Balanchine. Danza di straordinaria forza inventiva e di grande intensità

dal punto di vista ritmico "Le Sacre du Printemps" rappresenta un rito sacrale pagano volto a propiziare il dio della primavera. "Rubies" è, invece, parte del celebre trittico che il coreografo George Balanchine ha dedicato ai gioielli "Jewels" sulle musiche del "Capriccio per Piano e Orchestra" di I. Stravinskij.

Si finisce il 19 luglio con la celeberrima "Madama Butterfly" di Giacomo Puccini, opera ricca di esotismo dal punto di vista delle musiche, delle scene e dei costumi. E' la rappresentazione della tragedia di una ragazza che contravviene alle regole della propria civiltà rifiutando il ruolo di "geisha" per amore di un ufficiale di marina americano. Salvo poi trovare come unico esito l'accettazione di quei costumi in un gesto estremo di grande intensità emotiva.

L'Amministrazione Comunale fornirà un servizio di trasporto in pullman andata e ritorno da Paderno al Teatro degli Arcimboldi.

**Ogni incontro sarà preceduto dalla presentazione storica e musicale di un esperto in materia.**

## INVITO ALLA SCALA 2004

**3 MAGGIO**

Ensemble "Europa Galante" - concerto  
€ 18,50 - iscrizioni dal 13/04;  
conferenza introduttiva 27 aprile, ore 21.00

**22 MAGGIO**

"Serata Stravinskij" - balletto  
€ 25,00 - iscrizioni dal 13/04;  
conferenza introduttiva 19 maggio, ore 21.00

**19 LUGLIO**

"Madama Butterfly" - opera  
€ 30,00 - iscrizioni dal 24/06  
conferenza introduttiva 15 luglio, ore 21

*Gli incontri tenuti dal Maestro Adriano Bassi si terranno presso la Sala Convegni di Villa Gargantini.*

**Per informazioni rivolgersi all'Ufficio Cultura c/o villa Gargantini, via Valassina 1, tel. 02/9184100 - 99049642, negli orari d'ufficio**

## COME PARTECIPARE A INVITO ALLA SCALA PER ANZIANI 2004

L'iniziativa "Invito alla Scala 2004" prevede la partecipazione alle singole iniziative al costo di seguito riportato:

CONCERTO "Europa Galante" €18,50;  
BALLETTO "Serata Stravinskij" € 25,00;  
OPERA "Madama Butterfly" € 30,00;

I costi sono comprensivi del trasporto A/R da Paderno al Teatro degli Arcimboldi;

E' possibile acquistare anche un pacchetto comprensivo di Concerto+Balletto al costo di € 43,50. Quest'opzione darà diritto alla precedenza rispetto agli altri utenti nelle liste di iscrizione.

### PER PARTECIPARE OCCORRE:

1. Avere compiuto i 60 anni di età;
2. Comunicare il nominativo presso l'Ufficio Cultura di Villa Gargantini, via Valassina 1 negli orari d'ufficio. Nel caso le richieste eccedano i posti disponibili si procederà a sorteggio pubblico dei partecipanti tra le richieste pervenute.

L'eventuale sorteggio pubblico sarà tenuto nei giorni e negli orari di seguito elencati:

**Lunedì 26 aprile 2004 ore 11,00** per il concerto "Europa Galante" e il balletto "Serata Stravinskij";

**Venerdì 9 luglio ore 11,00** per l'opera "Madama Butterfly";  
Dell'esito del sorteggio sarà data comunicazione mediante l'affissione delle liste presso l'Albo Pretorio del Comune c/o il Municipio e nell'atrio della Villa Gargantini.

4. Versare la quota di partecipazione presso l'Ufficio Cultura di Villa Gargantini entro la settimana successiva l'affissione delle liste. Qualora risultassero posti liberi saranno inseriti i partecipanti in lista d'attesa nel rispetto della graduatoria stilata in sede di estrazione.

Meditate che questo è stato

## Giornata della memoria al "ciaoragazzi"

*"Io spero che a narrarti riesca / la mia vita all'età che tu hai ora"*  
recita una poesia di Calvino letta al c.a.g. con l'accompagnamento musicale della fisarmonica di Federico.

Un momento toccante che ha concluso l'incontro con nonno Lino. L'ex partigiano, un simpatico signore di 85 anni, ha coinvolto nel racconto della sua storia e dei dolorosi avvenimenti di quel tempo i ragazzi del c.a.g che hanno partecipato con grande attenzione e interesse. Nei giorni precedenti avevano già avuto occasione di confrontarsi con il tema, attraverso la consultazione di alcuni numeri della rivista degli anni '30: "la difesa della razza". Amara la constatazione di come l'ideologia e il fanatismo sono capaci di annebbiare anche le intelligenze più vivaci. Due film hanno aperto e concluso la settimana di iniziative dedicate alla giornata della memoria inserite in un unico cartellone che ha coinvolto altri centri di aggregazione giovanile del territorio sovracomunale. Momenti importanti questi per mantenere viva la memoria del passato e avvicinare i ragazzi a questi fatti dolorosi in modi comprensibili e rispettosi della loro sensibilità e maturità, affinché tutto questo... non abbia più a ripetersi.

# Bambini in biblioteca

Il ciclo “**MI LEGGI UNA STORIA**”, dedicato ai lettori più piccoli (3-6 anni), prosegue in Villa Gargantini con:

- “**ARRIVA IL CIRCO**”, sabato 28 febbraio alle ore 10,30
- “**PER L'AMOR DEL CIELO**”, sabato 20 marzo alle ore 10,30.

Per i più grandi (6-10 anni) continua “**LA BOTTEGA DEL GIOCASTORIE**”:

- “**SIGNORE DEGLI ANELLI**”, sabato 6 marzo alle 15,30
- “**STORIE DI DRAGHI E ALTRE DIAVOLERIE**”, sabato 27 marzo alla stessa ora.

Il piacere delle parole

## Autori e lettori intorno ai libri

Dopo la serata dedicata a Vittorio Agnoletto, il 19 febbraio, la tradizionale rassegna “**Il Piacere delle parole**” prosegue in Villa Gargantini con il seguente calendario:

**12 marzo:** appuntamento con **Ivana Castoldi**, psicologa e psicoterapeuta;

**30 marzo:** incontro con lo scrittore padernese **Giampaolo Spinato**;

**29 aprile:** serata dedicata alla poesia con **Patrizia Valduga**;

**12 maggio:** appuntamento con il noto autore di gialli e noir **Massimo Carlotto**;

**27 maggio:** serata dedicata all'horror e a Stephen King con i due giornalisti e critici **Luca Crovi** e **Stefano Priarone**.

**Ivana Castoldi** ha operato per diversi anni presso il Centro per lo studio e la terapia della famiglia dell'Ospedale Niguarda di Milano. Attualmente esercita la libera professione, alternando il lavoro clinico a quello di formazione. Ha pubblicato diversi saggi: *S.O.S. anoressia. Guida pratica per genitori, Il pianeta degli adolescenti, In guerra con il cibo, Come prevenire l'anoressia, Meglio sole*. Il suo ultimo libro, *Narcisi*, edito da Feltrinelli, è dedicato agli uomini e completa, idealmente, il percorso iniziato con l'elogio spassionato alla solitudine della donna intesa come libertà interiore e come ricerca di uno spazio profondo del sé contenuto in *Meglio sole*. *Narcisi* raccoglie storie di vita vissuta intercalate da interventi teorici e riferimenti mitologici,

tesi a indagare il mondo maschile a partire dal tema dell'autonomia, della progettualità, della libertà dai pregiudizi socioculturali. Un mondo maschile letto attraverso lo specchio dello sguardo femminile, oggi non più solo specchio compiacente, ma anche amplificatore di limiti, fragilità e insicurezze.

...” *gli occhi delle donne sono specchi deformanti nei quali gli uomini cercano instancabilmente un riflesso per costruire e coltivare la loro immagine, per alimentare la loro autostima e allontanare lo spettro della loro inadeguatezza e fragilità...*”

Il padernese **Giampaolo Spinato** è uno dei più interessanti scrittori della sua generazione, narratore di storie che hanno spesso per protagonisti giovani adolescenti. In particolare si rivela un formidabile ascoltatore dei loro linguaggi e un attento osservatore delle loro gestualità: scopritore insaziabile di trame di vita quotidiana, trasforma i vissuti più reconditi degli uomini e delle donne in rappresentazioni teatrali forti e coinvolgenti. Nel 1995 pubblica con Einaudi *Pony Express*, con Mondadori, *Il cuore rovesciato*, finalista al premio Campiello, cui segue *Di qua e di là dal cielo*. Da anni si interessa di scrittura creativa e drammaturgia, conducendo laboratori e seminari. Collabora inoltre con diverse testate da Repubblica a Max, da Cuore a Carnet. Il suo ultimo lavoro, pubblicato da Fazi, *Amici e nemici*,

## Anton Van Dyck “Riflessi italiani” a Palazzo Reale, Milano

Per domenica 14 marzo l'Assessorato alla Cultura ha organizzato una visita guidata alla mostra “Anton Van Dyck. Riflessi Italiani”. L'esposizione si tiene presso la Sala delle Cariatidi di Palazzo Reale, Milano. L'allestimento è del celebre regista Luca Ronconi. Pezzo forte della mostra è il “Compianto di Cristo”. Il quadro, un grande olio su tela rappresentante la Deposizione di Gesù Cristo dalla Croce, scomparso dall'Italia nel 1947 e solo di recente è stato ritrovato e restaurato grazie all'azione congiunta del Nucleo Tutela del Patrimonio Culturale dell'Arma dei Carabinieri e della Soprintendenza Speciale per il Polo Mu-

seale Romano. Complessivamente lo spazio ospita circa quaranta opere del pittore fiammingo. Per tutti un'occasione preziosa per ammirare le opere di un famoso artista e constatare una volta di più l'influenza in tutta Europa dell'arte italiana del Cinquecento. Iscrizioni presso l'Ufficio Cultura c/o Villa Gargantini, via Valassina 1, tel. 02/99049642-9184100; e-mail: [ufficiocultura@comune.paderno-dugnano.mi.it](mailto:ufficiocultura@comune.paderno-dugnano.mi.it).

**Aperto al pubblico:**

dal lunedì al venerdì dalle ore 8.15 alle ore 12.30;

**lunedì, martedì, giovedì** anche dalle ore 16.45 alle ore 17.45.

prende l'avvio dalla notizia del rapimento di Aldo Moro e della strage della sua scorta e si dipana in una sottile e fitta trama di storie e di accadimenti drammatici, di vaste e forse ancora oggi non dicibili implicazioni.

Spinato delinea profili umani ansiosi di aderire alla realtà degli anni Settanta, con una scrittura coinvolgente e fluida da apparire quasi un diario in presa diretta. Una ri-

cerca determinata di parole e occasioni per comunicare una passione condivisa, un futuro intriso di speranza e intessuto con la stessa materia dei sogni.

**Tutti gli incontri si svolgeranno presso la biblioteca - Villa Gargantini - alle ore 21**

**Per qualsiasi informazione: 02-9184485.**

# I nuovi acquisti

## NOVITA' NARRATIVA

L'isola dei morti - V. M. Manfredi  
 La dislocazione - A. Farrachi  
 L'ingenua libertina - Colette  
 All'ombra del pino: giallo risorgimentale - E. Solito  
 La nebbia e la fanciulla - L. Silva  
 Il Natale degli alpini - G. Tedeschi  
 Il principiante - C. Wakling  
 Istantanee di morte - J. Kellerman  
 Grimus - S. Rushdie  
 Menstruation - A. Abdulhamid  
 Calliphora - P. Cornwell  
 Atto di fede - D. Steel  
 Il dolore perfetto - U. Ricciarelli  
 La magnifica dell'harem - I. De Saint Pierre  
 Fontanella - M. Shalev  
 La spada del druido - M. Racca  
 Fiume nero - G. M. Ford  
 Tornavamo dal mare - L. Dominelli  
 Revolver - I. Santacroce  
 Ilium. La rivolta - D. Simmons  
 Ildegarda: badessa, visionaria, esorcista - C. Salvatori  
 Il naturale disordine delle cose - A. Canobbio  
 L'uomo di Kos: un giallo mediterraneo - D. Zandel  
 Il giardino del luppolo - S. Di Natale  
 Sotto tiro - A. McNab  
 La bambina che amava la morte - F. Mountain  
 Una barca nel bosco - P. Mastrocchia  
 Memorie di un gatto - R. Henschel  
**Questi assurdi spostamenti del cuore: monologhi in forma di racconto - G. Gaber**  
**Ramata - A. Ndione**  
 Finale a sorpresa - S. Brown

Domani andrò sposa - M. Volante  
 Il calcio di Grazia - G. Olivero  
 Il palazzo dei piaceri celesti - A. Williams  
 La principessa di Mantova - M. Ferranti  
 Luglio per sempre - T. O'Brien  
 Argento vivo - N. Stephenson  
 Belgariad - D. Eddings  
 Forte come la vita - J. Mitchell  
 L'anatra dalla testa bianca - G. Brayda  
 Il paese delle pazze risate - J. Carroll

## FUMETTI

Pippo - W. Disney  
 Dilbert - A. Scott  
 Flash Gordon e Rip Kirby - A. Raymond  
 Raccolta speciale / Corvo Rosso - F. Sandrini  
 Lupo Alberto - Silver  
 Il grande Blek - EsseGesse  
 L'arte di Andrea Pazienza - A. Pazienza

## NOVITÀ SAGGISTICA

**IN CASA...**  
 Antipasti alle stelle - M. Alajmo  
 Candele - B. Aldrovandi  
 Decoupage - B. Oddone

**INFORMATICA**  
 Internet...fidarsi è bene, non fidarsi è meglio! - A. Perilli  
 La patente europea del computer aggiornata al syllabus 4.0 - S. Pessoni

**ATTUALITÀ**  
 Bananas un anno di cronache tragicomiche dallo stato semilibero di Berlusconi - M. Travaglio  
 A che punto è la notte? - A. Baldoni

## VIAGGI

La guida agli spacci e allo spendere bene in tutta Italia - M. Martorana  
 Parchi e aree protette in Italia (Touring)

## ARTE & MUSICA

Velasquez: la vita e l'arte: i capolavori - presentazione di M. A. Asturias  
 Eminem: whatever you say I am: la vita e i giorni di Eminem - A. Bozza  
 Brueghel: la vita e l'arte: i capolavori - presentazione di G. Arpino  
 Escher - M. Bussagli  
 Perugino - V. Garibaldi  
 Durer: la vita e l'arte: i capolavori - presentazione di G. Zampa

## SEZIONE AUDIOVISIVI

### VHS

Peppino Girella - di E. De Filippo  
 Ricette d'amore - di S. Nettelbeck  
 Wasabi - di G. Krawczyk  
 Samsara - di P. Nalin  
 John Q. - di N. Cassavetes  
 Lontano - di A. Techiné  
 Everything put together = tutto sommato - di M. Forster

### DVD

Sulle mie labbra - di J. Audiard  
 Casomai - di A. D'Alatri  
 Ricette d'amore - di S. Nettelbeck

## ... E PER I RAGAZZI...

Nel regno della fantasia - G. Stilton  
 L'amazzone di Alessandro Magno - B. Pitzorno  
 Arthur e il popolo dei Minime - L. Besson

Una difficile gara per Jessy - A. M. Martin  
 Operazione Brioche - A. Lavatelli  
 Le storie di Nonna Lupa - M. Vago  
 Il mondo di Ivo - B. Tarozzi  
 Misha corre - J. Spinelli  
 Una spiacevole esperienza per Claudia - A. M. Martin  
 Mirtillo va in città - Avi  
 Sì, e gli angeli volano! - J. R. Wood  
 Non ditelo a Ciali: dal Volturmo a Cassino, 1943 - P. Variale  
 Robin Hood sbarca in Italia: Anzio, gennaio 1944 - L. Tas  
 Lo Sghorbit: ovvero Alla ricerca del tesoro dei tranelli - A. R. R. Roberts  
 Scarpette da ballo - V. Moretti  
 Tre duchesse e un asino - M. D'Amico  
 Socrate, l'oca fantasma - T. Merani  
 Il libro del mondo: con link internet - S. Turbull  
 Sir Gawain e lo scudiero - G. Morris

## ... E I PICCOLISSIMI

Sotto il letto - P. Bright  
 Giulio Coniglio e la partita di pallone - N. Costa  
 E' l'ora del bagno Otello Codariccia - C. Fox  
 Dove vai Pina? - L. Cousins  
 Che cosa fai Pina? - L. Cousins  
 Un giorno di pioggia - V. Gorbachev

## VIDEO PER RAGAZZI

Il principe e il povero & La leggenda della Valle Addormentata - W. Disney  
 Il fantabosco: i principi - di M. Cecchi  
 Il brutto anatroccolo e altre storie - di W. Disney

# Gonzaga-Milo 2004

10 Opere scelte dei due Grandi Maestri dell'Arte Contemporanea

**Dal 6 al 21 marzo 2004**

**INAUGURAZIONE**

**6 Marzo ore 20.30**

**Show-Room Studio d'Arte Milo**

Via Reali, 82 Paderno Dugnano S.S. Comasina (Milano)

**Orari di Apertura**

Lunedì-Venerdì: 16.00-19.00

Sabato-Domenica: 10.30-12.30 - 15.30-19.00

**Ulteriori Informazioni**

**www.artemilo.it - Telefono 02/99043989**



Gonzaga "Autunno sul ticino" cm 50x70

## Mostra "Donne del Chiapas"

*L'arte di tessere la storia*

**Organizzazione della mostra:**

Associazione Effetto Terra

**Denominazione:**

Mostra Donne del Chiapas  
"L'arte di tessere la storia"

Periodo: 05.03.2004 - 15.03.2004

**Orari:**

Feriali-Sabato e Domenica  
10.00/12.30 - 15.00/18.30

Con il Patrocinio della Città di Paderno Dugnano  
Assessorato alla Cultura

La mostra si svolgerà in Villa Gargantini  
Incirano Via Valassina, 1

**Informazione comunale:**

### La CALDERINA

Periodico mensile

*Direttore Responsabile:* Ezio Casati  
Sindaco, Comune di Paderno Dugnano  
Via Grandi, 15 - tel. 02 910041  
e-mail: calderina@comune.paderno-dugnano.mi.it

*Direzione Amministrativa:*  
Luigi Caretto  
Direttore Generale

Febbraio 2004 - Anno 14° - N° 2 n° 823  
Reg. d'Ord. Per. in data 20/6/91

*Progetto grafico,  
composizione e stampa:*  
Grafiche Torchio snc

*In redazione:*  
M. Giovanna Della Vecchia

*Foto:* Sergio Bucci

*Stampato su carta riciclata.  
Nessun albero è stato abbattuto per questo scopo.*

## Archivio e Dintorni

Le opere possono essere richieste all'Ufficio Economato del Comune al costo di 10,00 euro l'una, ad eccezione del primo volume che viene dato in omaggio ai richiedenti.



**Le elezioni amministrative comunali dal 1946 al 1995**  
a cura di G. Guerci e P. Sartori; 1997  
GRATUITO



**"RISTAMPA" Paderno Dugnano - L'architettura civile e religiosa**  
a cura di G. Guerci; 1997 - € 10



**Paderno Dugnano - I luoghi del lavoro**  
a cura di G. Guerci; 1998 - € 10



**Paderno Dugnano - Gli spazi aperti e la città**  
a cura di G. Guerci; 1999 - € 10



**La città di carta - Fotografie di Paderno Dugnano 1870-1940**  
a cura di G. Guerci e Motta; 1999 - € 10



**Architettura pubblica e interni urbani Progetti per Paderno Dugnano 1870-1940**  
a cura di L. Crespi; 2003 - € 12